

de - Montageplan für Stand-Geschirrspüler

Bitte beachten Sie diesen Montageplan und lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung vor der Aufstellung - Installation - Inbetriebnahme.
Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden an Ihrem Gerät.

en - Installation diagram for freestanding dishwashers

To avoid the risk of accidents or damage to the dishwasher please observe this installation sheet and read the operating instruction manual supplied with it before it is installed or used for the first time.

fr - Notice de montage pour lave-vaisselle à poser

Pour votre sécurité et afin d'éviter d'endommager votre appareil, veuillez suivre les indications de cette notice et lire le mode d'emploi avant de monter, d'installer ou de mettre en service votre lave-vaisselle.

nl - Montageschema voor vrijstaande afwasautomaten

Bekijk dit montageschema en lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw apparaat plaatst, installeert en in gebruik neemt.
Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt daarmee onnodige schade aan uw apparaat.

it - Schema di montaggio per lavastoviglie da posizionamento libero

Prima di installare e mettere in funzione la lavastoviglie, leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e attenersi a questo schema di montaggio per evitare di farsi male o di danneggiare l'elettrodomestico.

es - Esquema de montaje para lavavajillas independientes

Le agradecemos su confianza y esperamos disfrute de su nuevo aparato.
Para ello es imprescindible, antes de su emplazamiento, instalación y puesta en marcha, tener en cuenta este esquema de montaje y leer las instrucciones de manejo, para evitar daños tanto al usuario, como al aparato.

pt - Plano de montagem para máquinas de lavar louça de instalação livre

Observe este plano de montagem e leia as instruções de utilização antes de instalar, ligar e iniciar o funcionamento com a máquina.
Esta forma não só se protege como evita anomalias no seu aparelho.

tr - Solo bulasik makineleri için montaj planı

Bu montaj planini dikkate alınız ve cihazı kurmadan ve çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

da - Monteringsplan for fritstående opvaskemaskiner

Følg venligst denne monteringsplan, og læs brugsanvisningen inden opstilling, installation og ibrugtagning for at undgå skader på personer og produkt.

fi - Vapaasti sijoitettavien astianpesukoneiden asennuskaavio

Noudata tätä asennuskaaviota ja lue ehdottomasti mukana toimitettu käyttöohje ennen astianpesukoneen asennusta, liitännöjää ja käyttöönottoa.
Näin vältät mahdolliset vahingot ja laitteesi rikkoontumisen.

no - Monteringsanvisning for frittstående oppvaskmaskiner

Følg denne monteringsanvisningen og les bruksanvisningen før oppstilling – installasjon – igangsetting.
Dermed unngår man ulykker og skader på maskinen.

sv - Monteringsritning för fristående diskmaskiner

Följ monteringsritningen och läs bruksanvisningen innan maskinen ställs upp - installeras - tas i bruk.
Därigenom undviks olyckor och skador på maskinen.

el - Σχεδιάγραμμα τοποθέτησης για ανεξάρτητα πλυντήρια πιάτων

Λάβετε υπόψη σας αυτό το σχεδιάγραμμα τοποθέτησης και διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης, πριν από την τοποθέτηση - σύνδεση - αρχική λειτουργία. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και αποφεύγετε πιθανές βλάβες στη συσκευή.

pl - Plan montażowy wolno stojącej zmywarki do naczyń

Proszę przestrzegać niniejszego planu montażowego a przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem bezwzględnie przeczytać instrukcję użytkownika. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

ru - Монтажный план для отдельно стоящей посудомоечной машины

Пожалуйста, соблюдайте указания этого монтажного плана и обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой, монтажом и вводом в эксплуатацию машины. Этим вы защитите себя и предотвратите повреждения вашей машины.

ua - План монтажу для стаціонарної посудомийної машини

Враховуйте вказівки цього плану монтажу та неодмінно прочитайте інструкцію з експлуатації перед встановленням – Встановлення – Введення в експлуатацію.
Цим ви захистите себе та уникнете пошкодження пристрою.

bg - Монтажен чертеж за свободностояща съдомиялна машина

Моля, обърнете внимание на този монтажен чертеж и задължително прочетете ръководството за употреба преди поставяне – монтаж – пускане в експлоатация.
Така ще се предпазите и ще предотвратите щети.

hr - Nacrt za montažu samostojeće perilice posuđa

Prije postavljanja - ugradnje - prve uporabe obvezno pročitaite upute za uporabu i pridržavajte se nacrtu za montažu.
Time ćete zaštititi sebe i izbjeći oštećenja uređaja.

ro - Plan de instalare pentru mașini de spălat vase de sine stătătoare

Pentru a evita riscul de accidentare și avarierea mașinii, vă rugăm să respectați acest plan de instalare și să citiți Instrucțiunile de utilizare înainte de a instala, pune în funcțiune și utiliza mașina pentru prima dată.

sl - Načrt za montažo prostostoječega pomivalnega stroja

Pred namestitvijo in prvo uporabo pomivalnega stroja morate najprej prebrati priložena navodila za uporabo in tako preprečiti poškodbe ljudi in pomivalnega stroja.

sr - Plan za montažu samostojećih mašina za pranje sudova

Molimo Vas pridržavajte se ovog plana ugradnje i obavezno pročitaite uputstvo za upotrebu pre nego što mašinu postavite - ugradite - pustite u rad.
Na taj način ćete zaštititi sebe i izbjeći štete na Vašem uređaju.

cs - Montážní plán pro volně stojící myčky nádobí

Prosím, dbejte bezpodmínečně pokynů uvedených v montážních plánech a před umístěním – instalací – uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně pročtěte návod k obsluze.
Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození myčky.

hu - Szerelési rajz szabadon álló mosogatógéphez

Kérjük vegye figyelembe ezt a szerelési rajzot és feltétlenül olvassa el a használati utasítást felállítás, beszerelés és üzembe helyezés előtt.
Ezáltal megóvja magát és elkerüli készüléke károsodását.

sk - Montážny plán pre voľne stojace umývačky riadu

Prosím, riadte sa bezpečnostnými pokynmi uvedenými v montážnom pláne. Pred umiestnením, inštaláciou a uvedením prístroja do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na použitie.
Ochráňte tým seba a zároveň zabránite poškodeniu umývačky.

et - Mitteintegreeritava nõudepesumasina paigaldusskeem

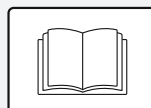
Vaadake paigaldusskeemi ja lugege kindlasti enne seadme ülespanekut, paigaldamist ja kasutuselevõttu kasutusjuhendit. Sellega kaitsete ennast ja väldite seadme kahjustamist.

lt - Nemontuojamųjų indaplovių montavimo planas

Atkreipkite dėmesį į šį montavimo planą ir prieš statydami, įrengdami ir pradėdami eksploatuoti būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją.
Apsisaugosite patys ir nesugadinsite prietaiso.

lv - Atsevišķi uzstādāmu trauku mašīnu montāžas shēma

Lūdzu, ievērojiet montāžas shēmu un pirms iekārtas uzstādīšanas, pievienošanas un lietošanas noteikti izlasiet lietošanas instrukciju.
Tādējādi jūs pasargāsiet sevi un izvairīsieties no iekārtas sabojāšanas.



Gebrauchsanweisung beachten.

See operating instruction manual.

Lisez le mode d'emploi.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht.

Attenersi alle istruzioni d'uso.

Tenga en cuenta las instrucciones de manejo.

Observe o indicado no livro de instruções.

Kullanma kılavuzunu dikkate alınız.

Følg venligst brugsanvisningen.

Noudata käyttöohjetta.

Følg bruksanvisningen.

Beakta bruksanvisningen.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

Przestrzegać instrukcji użytkowania.

Соблюдайте указания инструкции по эксплуатации.

Дотримуйтеся інструкції з експлуатації.

Спазвайте ръководството за употреба.

Pridržavajte se uputa za uporabu.

Consultați Instrucțiunile de utilizare.

Preberite navodila za uporabo.

Pridržavajte se uputstva za upotrebu.

Dbejte pokynů v návodu k obsluze.

Vegye figyelembe a használati utasítást.

Riadte sa pokynmi v návode na použitie.

Järgige kasutusjuhendit.

Žiūrėkite naudojimosi instrukciją.

Ievērojiet lietošanas instrukciju.



Beschädigung oder Brandgefahr.

Risk of damage or fire hazard.

Risque de dommages ou d'incendie.

Gevaar voor schade of brand.

Attenzione: pericolo di danneggiamento o di incendio.

Daños o riesgo de incendio.

Risco de avarias ou de incêndio.

Hasar veya yangın tehlikesi.

Risiko for beskadigelse eller brand.

Vahingon tai tulipalon vaara.

Fare for skade eller brann.

Skaderisk eller brandfara.

Κίνδυνος ζημιάς ή φωτιάς.

Ryzyko uszkodzeń lub zagrożenie pożarowe.

Опасность повреждений или возгорания.

Пошкодження або загроза пожежі.

Повреда или опасност от пожар.

Opasnost od oštećenja ili požara.

Pericol de avarie sau de incendiu.

Nevarnost škode ali požara.

Postoji opasnost od oštećenja ili požara.

Nebezpečí poškození nebo požáru.

Sérülés -vagy égésveszély.

Nebezpečenstvo poškodenia alebo požiaru.

Kahjustuse või tulekahju oht.

Sugadinimo tikimybė ar ugnies pavojus.

Bojājumu vai aizdegšanās risks.



Anschlusswerte beachten.

Check connection data.

Respectez les valeurs de raccordement.

Neem de aansluitwaarden in acht.

Controllare i valori di allacciamento.

Aténgase a los valores de conexión.

Observe os valores para a ligação.

Bağlantı değerlerine dikkat ediniz.

Tiilslutningsværdierne skal overholdes.

Tarkista sähköliitännätiedot.

Ta hensyn til tilkoblingsverdiene.

Beakta anslutningsdata.

Προσοχή στην ισχύ ηλεκτρικής σύνδεσης.

Przestrzegać danych znamionowych.

Учитывайте параметры подключения.

Враховуйте параметри підключення.

Проверете данните за електричeskата връзка.

Pridržavajte se priključnih vrijednosti.

Verificați parametrii de conectare la rețeaua electrică (tensiune, putere și frecvență).

Provjerite priključene vrijednosti uređaja.

Vodite računa o naponu, opterećenju i frekvenciji.

Dbejte hodnot pro připojení.

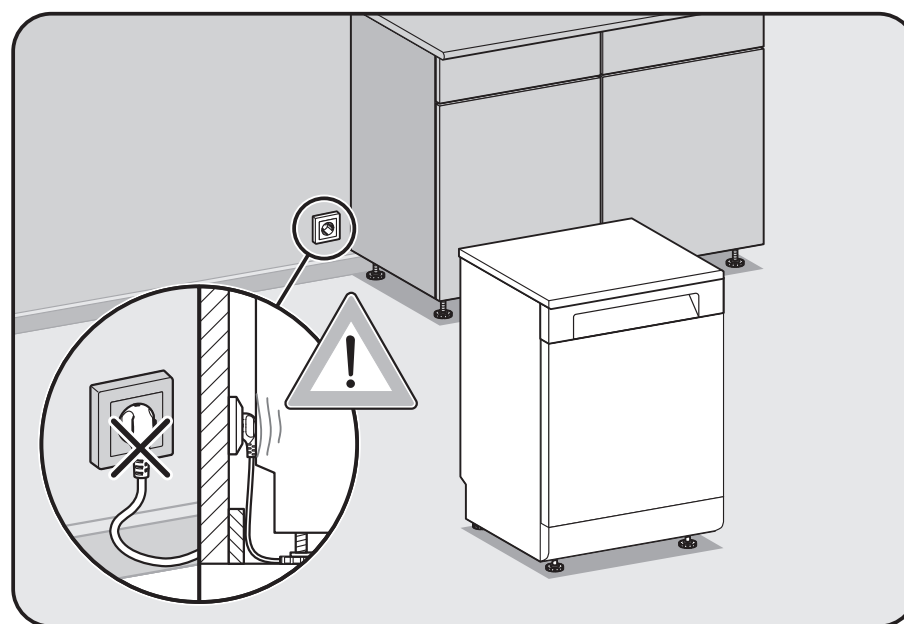
Vegye figyelembe a csatlakozási értékeket.

Dodržte hodnoty pre pripojenie.

Järgige tarbimisvõimsust.

Patikrinkite įtampą, galingumą ir dažnį.

Ņemiet vērā elektropieslēguma parametrus.





Vor dem Verschieben des Geschirrspülers Füße eindrehen.

Screw the feet in before moving the dishwasher.

Faire entrer les pieds en les vissant avant de déplacer le lave-vaisselle.

Draai de stelvoeten naar binnen voordat u de afwasautomaat verschuift.

Avvitare i piedini prima di muovere la lavastoviglie.

Antes de deslizar el lavavajillas, atornillar las patas.

Antes de deslizar a máquina de lavar louça deve enroscar os pés.

Bulaşık makinesini yerinden oynatmadan önce vidalı ayakları içeri çevirin.

Benene skal justeres ind, inden maskinen flyttes.

Kierrä säätöjalat sisään ennen kuin siirät astianpesukonetta.

Før du flytter på oppvaskmaskinen må maskinføttene skrues inn.

Innan diskmaskinen flyttas ska skruvföterna skrivas in.

Πριν μετακινήσετε το πλυντήριο πιάτων βιδώστε τα πόδια του.

Przed przesunięciem zmywarki wkręcić nóżki.

Перед перемещением посудомоечной машины необходимо вернуть ножки.

Перед перемещением посудомийної машини слід прикрутити ніжки.

Преди преместване на съдомиялната машина навийте краката навътре.

Prije pomicanja perilice posuđa zavrnite nožice uređaja.

Înainte de deplasarea maşinii, înşurubaţi complet picioarele.

Noge privijte pred premikanjem pomivalnega stroja!

Pre pomeranja mašine za pranje sudova zavrnite nogice.

Před posunutím přístroje zašroubujte nožičky.

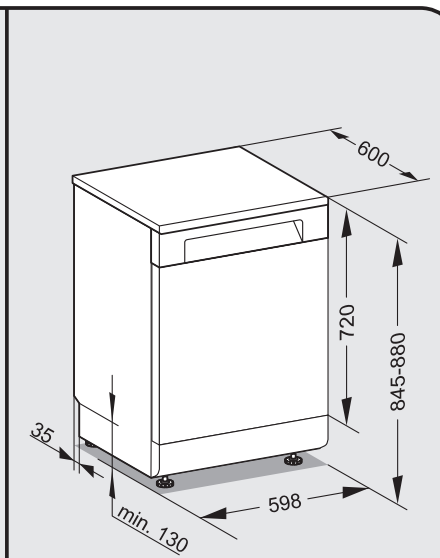
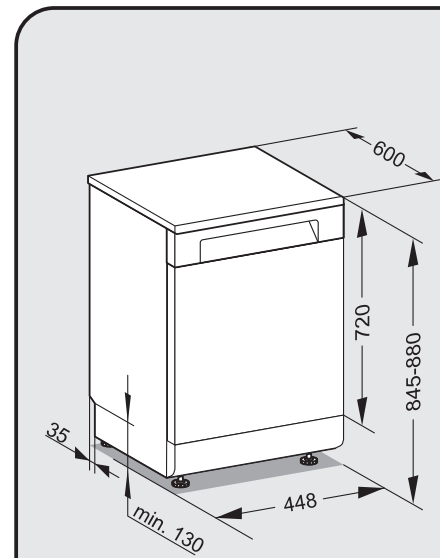
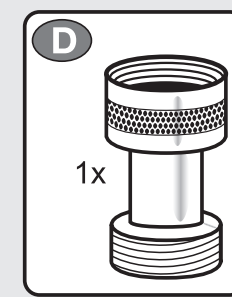
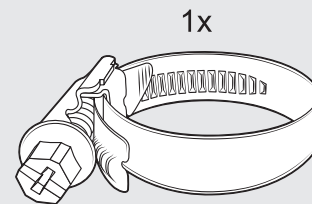
A mosogatógép elmozdítása előtt csavarja be a lábakat.

Pred posunutím prístroja zaskrutkujte nožičky.

Enne nõudepesumasina nihutamist keerake jalad sisse.

Prieš pajudinant indaplovę susukite kojeles.

Pirms pārvietošanas ieskrūvējiet iekārtas kājas.



D Nur in Deutschland erforderlich.
Only required in Germany.
Seulement nécessaire en Allemagne.
Alleen in Duitsland vereist.
Necessario solo in Germania.
Necesario únicamente en Alemania.
Apenas necessário na Alemanha.
Sadece Almanya'da gereklidir.
Gælder kun for Tyskland.
Tarvitaan vain Saksassa.
Kun nødvendig i Tyskland.
Krävs endast i Tyskland.
Απαιτείται μόνο στη Γερμανία.
Wymagane tylko w Niemczech.
Требуется только в Германии.
Необхідно тільки в Німеччині.
Необходим е само в Германия.
Potrebno samo u Njemačkoj.
Este necesar(ă) doar în Germania.
Potrebno samo v Nemčiji.
Potrebno samo u Njemačkoj.
Je potřeba jen v Německu.
Csak Németországban szükséges.
Potrebne len v Nemecku.
Vajalik üksnes Saksamaal.
Būtinas tik Vokietijoje.
Nepieciešams tikai Vācijā.



Wasserablauf anheben

Wenn der bauseitige Anschluss für den Wasserablauf tiefer liegt als die Führung für die Rollen des Unterkorbes in der Tür, muss der Wasserablaufschlauch in einem Bogen über dieses Niveau angehoben werden.

Wasserablaufschlauch in einem Bogen über dieses Niveau angehoben werden.

Raising the water drain hose

If the on-site drainage connection is situated lower than the guide path for the lower basket rollers in the open door, the water drain hose must be raised above this level with a bend in it.

Rehausser la vidange

Si le raccord sur place pour la vidange est plus bas que le système de guidage pour les rouleaux du panier inférieur dans la porte, le tuyau de vidange doit être relevé dans un coude au-dessus de ce niveau.

Waterafvoerslang optillen

Als de waterafvoer ter plaatse lager ligt dan de geleiding voor de wieltjes van het onderrek in de deur, moet de waterafvoerslang in een boog boven dit niveau worden getrokken.

Sollevarre lo scarico idrico

Se l'allacciamento predisposto dal committente per lo scarico idrico è più in basso rispetto alla guida delle rotelle del cestello inferiore nello sportello, occorre sollevare il tubo di scarico dell'acqua oltre questo livello con una curva.

Elevar el desagüe

Si la conexión del desagüe estuviera situada a menor altura que la guía de las ruedas del cesto inferior en la puerta, será necesario elevar la manguera del desagüe formando un codo por encima de dicho nivel.

Erguer o esgoto da água

Se a ligação para o sistema de esgoto da água existente no local se situar num nível mais baixo do que a calha onde o cesto inferior desliza, a

manguera de esgoto da água deve ser erguida acima deste nível, em curva.

Su tahliyesinin yukarı kaldırılması

Kurulum yerindeki su tahliyesi bağlantısı kapaktaki alt sepet tekerlekleri kılavuzundan daha alçak bir noktada olduğunda, su tahliyesi hortumu bir dirsek üzerinden bu seviyenin üzerine çıkartılmalıdır.

Vandafløb hæves

Hvis tilslutningen til vandafløbet på opstillingsstedet ligger lavere end skinnen til hjulene på underkurven i døren, skal vandafløbsslangen hæves i en bøjning over dette niveau.

Poistovesiletkun nostaminen

Jos asennuspaikan vedenpoistoliitäntä on alempana kuin alakorin rullien ohjainurat koneen luukussa, poistovesiletku on nostettava kaarelle tämän tason yläpuolelle.

Vannavløp heves

Hvis tilkoblingen for vannavløpet på stedet ligger lavere enn føringen til hjulene på underkurven i døren, må avløpsslangen heves i en bøy over dette nivået.

Höja vattenavloppet

Om anslutningen till avloppet på uppställningsplatsen ligger lägre än underkorgens hjul, måste vattenavloppsslangen höjas i en böj över denna nivå.

Ανύψωση σωλήνα εκροής νερού

Αν στο σημείο της εγκατάστασης η σύνδεση για την εκροή του νερού βρίσκεται χαμηλότερα από τους οδηγούς κύλισης του κάτω καβίστρου στην πόρτα, ο εύκαμπτος σωλήνας εκροής νερού πρέπει να ανυψωθεί σε καμπύλη επάνω από το επίπεδο αυτό.

Podnoszenie odpływu wody

Jeśli przyłącze węża odpływowego po stronie budowlanej znajduje się niżej niż prowadnice rolek kosza dolnego w drzwiczkach, wówczas wąż odpływowy musi zostać przełożony łukiem nad tym poziomem.

Повышение уровня слива воды

Если подключение к сливу воды по месту установки находится ниже направляющей для роликов нижнего короба, шланг слива воды нужно поднять выше этого уровня, проложив его в виде дуги.

Підвищення рівня розташування шланга для зливу води

Якщо підключення зливу розташоване нижче за напрямлючі для кошиччаток нижнього кошика при відкритих дверцятах, шланг для зливу води потрібно розташувати вище цього рівня, зігнувши його.

Повдигане на източването на вода

Ако връзката за източването на водата на място е по-ниско от водача във вратата за ролките на долната кошница, маркучът на източването на водата трябва да се повдигне с извивка над това ниво.

Podizanje odvoda za vodu

Ako je priključak kućne instalacije za odvod vode postavljen dublje od vodilice za kotačiće donje košare u vratima, crijevo za odvod vode mora se u luku podići iznad te razine.

Ridicați evacuarea apei

Dacă racordul scurgerii din locația de instalare este situat sub nivelul ghidajului roților coșului inferior din ușă, furtunul de evacuare a apei trebuie ridicat într-o curbă deasupra acestui nivel.

Dvig odtoka vode

Če leži priključek za odtok niže od vodil za košesca spodnje košare v vratih, mora biti odtočna cev v loku dvignjena nad ta nivo.

Podizanje odvoda vode

Ako se postojeći priključak za odvod vode nalazi niže od vodilica za točkice donje korpe na vratima, crevo za odvod vode mora u luku da se podigne iznad tog nivoa.

Zvednutí odtoku vody

Jestliže je přípojka pro odtok vody v místě instalace umístěná níže než vodítka pro kolečka spodního koše v dvířkách, musí být vypouštěcí hadice vody zvednuta v oblouku nad tuto úroveň.

A vízelvezetés megemlése

Ha a vízelvezetés számára beépített csatlakozó mélyebben van, mint az alsó kosár görgőinek vezetősinje az ajtóban, a vízelvezető tömlőt e fölé a szint fölé kell emelni egy könyökídommal.

Zodvihnutie odtoku vody

Ak je prípojka pre odtok vody v mieste inštalácie umiestnená nižšie ako vodítka pre kolieska spodného koša v dvierkach, musí byť vypúšťacia hadica zodvihnutá v oblúku nad túto úroveň.

Vee äravoolu tõstmine

Kui hoonepoolne veeäravool on madalamal kui alumise nõudekorvi rullikute siinid, siis peab vee äravooluvooliku kaarena sellest tasemest kõrgemale tõstma.

Vandens nuotako pakėlimas

Jeigu vandens nuotako jungtis prietaiso esantį apatinio krepšio ratukų kreipklį, vandens išleidimo žarna reikia lanku pakelti virš šio lygio.

Ūdens novades pacelšana

Ja ūdens novades pieslēgums uzstādīšanas vietā atrodas dziļāk nekā apakšējā groza rullīšu vadotnes durvis, ūdens novades šļūtene ir jāpaceļ lokā virs šī līmeņa.

